

وقد استن الشاعر المقدوني اليوغوسلافي ترايان بتروفسكى سنة جديدة ، فقد استغل فترة وجوده بالقاهرة لمدة أربع سنوات ، عمل خلالها مستشارا ثقافيا وإعلاميا بالقاهرة ، فى القراءة عن تاريخ مصر الفرعونى قراءة مفصلة وزيارة معالمها التاريخية الفرعونية والإسلامية . ويبدو أن الفراعنة قد أصابوه بسحرهم وألهموه هذه المجموعة الشعرية التى يستلهم موضوعاتها من آثار الفراعنة وتاريخهم . وقد حاول الشاعر فى هذه القصائد أن يمزج الأفكار الفرعونية بأفكار العصر الحديث مما أضفى عليها لونا جديدا فى مجال الكلمة الشعرية .

وفى عدا هذه المجموعة الشعرية الجديدة فقد نشر بتروفسكى العديد من قصائده بالمجلات العربية ، وتمت ترجمة عدة قصائد له فى كتاب « مختارات من الشعر المقدوني المعاصر » الذى صدر بالقاهرة فى بداية ١٩٨٤ . وقد ساهم بتروفسكى أيضا فى ترجمة مختارات من الشعر المصرى المعاصر التى تم طبعها فى يوغوسلافيا وتم الاحتفاء بصدورها خلال مهرجان ستروجا الشعرى فى أغسطس ١٩٨٤ .

د . جمال الدين سيد